MAY152018_01B2203 · EB-1A · 中文参考译文

本文由美杰华咨询根据英文原文整理，以英文原文为准。

美国公民及移民服务局 行政上诉办公室非先例决定

案由 S-M-H- 日期：2018年5月15日

对内布拉斯加服务中心决定的上诉

申请：表格 I-140，外籍劳工移民申请

申请人是一名军事学者，寻求在教育领域作为杰出能力个人进行分类。参见《移民与国籍法》（本法）第203(b)(1)(A)条，8 U.S.C. § 1153(b)(1)(A)。这一第一优先分类使移民签证可供那些能够通过持续的国家或国际赞誉证明其杰出能力、且其成就已通过大量文件在其领域内得到认可的人使用。

内布拉斯加服务中心审理主任否决了表格 I-140，外籍劳工移民申请，认定申请人仅证明其满足十项初步证据标准中的一项，而其必须至少满足三项。

在上诉中，申请人提交了额外证据并主张其满足四项标准。

经重新审查，我们将驳回上诉。

一、法律

本法第203(b)(1)(A)条使签证可供具有杰出能力的移民使用，如果：

(i) 该外籍人士在科学、艺术、教育、商业或体育方面具有杰出能力，该能力已通过持续的国家或国际赞誉得到证明，且其成就已通过大量文件在其领域内得到认可，

(ii) 该外籍人士寻求进入美国以继续在杰出能力领域内工作，且

(iii) 该外籍人士进入美国将未来实质性惠及美国。

“ 杰出能力 ” 一词仅指那些 “ 已上升至其从事领域最顶端的小百分比 ” 的个人。8 C.F.R. § 204.5(h)(2)。实施条例8 C.F.R. § 204.5(h)(3)规定了满足该分类初步证据要求的两项选择。

。

案由 S-M-H-

首先，申请人可以证明一次性成就（即一项重大的、国际公认的奖项）。或者，其必须提供满足8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(i)-(x)所列十类证据中至少三类的文件（包括奖项、会员资格和某些媒体中的已发表材料等项目）。

在申请人满足这些初步证据要求后，我们随后考虑所提供材料的总体情况，在最终实质审查中进行评估，并评估记录是否显示持续的国家或国际赞誉，并证明该个人属于其从事领域最顶端的小百分比。参见 Kazarian v. USCIS, 596 F.3d 1115 (9th Cir. 2010)（讨论两部分审查，其中文件首先被计数，然后，如果满足所需标准数量，则在最终实质审查的背景下予以考虑）；另参见 Visinscaia v. Beers, 4 F. Supp. 3d 126, 131-32 (D.D.C. 2013)；Rijal v. USCIS, 772 F. Supp. 2d 1339 (W.D. Wash. 2011)。这一两步分析与我们的裁定一致，即“ 真相不仅由证据的数量决定，而且由其质量决定 ”，以及我们审查“ 每一件证据的相关性、证明价值和可信度，无论是单独还是在证据总体背景下，以确定待证明的事实是否可能为真 ”的原则。Matter of Chawathe, 25 I&N Dec. 369, 376 (AAO 2010)。

二、分析

申请人是一名军事学者。由于其未证明已获得一项重大的、国际公认的奖项，其必须满足8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(i)-(x)中十项标准中的至少三项。审理主任认定申请人仅满足其中一项标准。在上诉中，申请人主张其满足另外三项标准，我们将在下文讨论。1 经审查，我们认定记录中的证据不支持认定申请人满足至少三项标准的明文要求。

A. 证据标准

关于该外籍人士在专业或主要行业出版物或其他主要媒体上的已发表材料，与该外籍人士在寻求分类的领域内的工作相关。此类证据应包括材料的标题、日期和作者，以及任何必要的翻译。8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(iii)。

记录中包含证据表明，申请人是2009年在 和 播出的纪录片 的重要贡献者。记录中包含一封来自 的信函，其是 的联合管理董事，该公司与 共同制作了该纪录片。她主张申请人“ 是该公司的历史顾问之一，并且也是一名出镜贡献者。 ”她补充说，“ 他参与了对

1 尽管我们注意到申请人最初表示其满足8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(iv)的评审标准，但其未在上诉中提出此问题，且记录中的证据未证明其满足该标准。

。

案由 S-M-H-

海军历史和水下考古的重要研究，帮助确定沉船位置并规划对 和 的探索。 ”

尽管我们认可申请人在为该纪录片提供研究和作为出镜贡献者方面的专业知识，但记录未证明该纪录片是关于他的。在她的信中， 明确表示 跟随 的探险，其是美国海军退役军官、 海洋学教授、泰坦尼克号的发现者，当时他正在搜寻参与一战海军交战的沉船。她还表示申请人 “ 提供了土耳其海军视角，并从土耳其视角提供了情感触点 ”，且他 “ 在协助我们克服当局经常给我们设置的行政障碍方面发挥了关键作用。 ” 因此，该纪录片聚焦于 及其对沉船的搜寻，而申请人在制作中提供了支持性角色。此外，记录中不包含该纪录片中采访他的部分的文字记录，因此，我们无法确定该节目是否满足此标准。

记录中包含两篇关于申请人及其他人的报纸文章，这些文章在 和 等报纸中简要提及他，但记录中不包含这些文章的完整翻译。任何外文文件必须附有完整的英文翻译。8 C.F.R. § 103.2(b)(3)。翻译者必须证明英文翻译完整准确，且翻译者有能力将该外文翻译成英文。同上。由于申请人未提交这些文章的经适当认证的英文翻译，我们无法有意义地确定翻译材料是否准确，从而支持申请人的主张。

即使记录中包含这些文件的经认证翻译，关于申请人的两封信函包括 报纸中的文章 和 杂志中的 。申请人未证明这些报纸构成主要媒体。因此，申请人不满足此监管标准。

该外籍人士在领域内具有重大意义的原创科学、学术、艺术、体育或商业相关贡献的证据。8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(v)。

审理主任认定申请人未证明其贡献已达到领域内重大意义的水平。在上诉中，申请人主张其四本书籍出版物和十三篇文章出版物具有重大意义，尤其是与军事界成员提供的专家陈述一并考虑时。首先，我们注意到申请人未说明其已发表作品如何构成具有重大意义的贡献。记录表明其发表了关于1770年至1918年土耳其防御工事、战役和其他军事历史的材料。然而，申请人未展示这些出版物在领域内产生的影响。

。

案由 S-M-H-

在一封来自 的信函中，其是美国陆军退役中将，他主张申请人的“ 土耳其军事背景、其专业领域包括海事、世界历史、欧洲历史、海事历史……以及其对土耳其政治和地区动态的了解，使其成为就中东地区局势以及直接影响美国在该地区利益的问题方面的领先学者和专家。 ”进一步表示，“ [申请人的]知识将对我们国家持续确定和作出有关外交和军事问题的战略决策的能力极为有益。 ”这指的是申请人将作出的未来贡献，而非其已作出的贡献。

同样，美国海军一名退役指挥官出具的两封信件中的一封提及申请人的简历，并称申请人“ 因其作为战略海战学生和实践者的工作而在内部获得认可 ”，且“ 他对土耳其内部军事和政治因素的理解……使他成为美国政策制定者需要听取的重要、乃至关键的声音。 ”该信提及申请人对土耳其军事的经验和理解，但它也涉及申请人可能作出的未来贡献，并未证明他已展现出具有重大意义的贡献。案卷中的证据并未证明申请人的贡献在军事学术领域具有重大意义，我们认定他不符合该标准。

外籍人士在专业或主要行业出版物或其他主要媒体上发表的学术文章的作者身份证据。8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(vi)。

审理主任认定申请人符合该标准。申请人提交了其已发表的关于第一次世界大战期间某些海战的证据，[已隐去]援引该杂志的声望。因此，我们认定申请人符合该标准。

外籍人士在具有卓越声誉的组织或机构中担任领导或关键角色的证据。8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(viii)。

领导角色应通过其在整体组织层级中的位置以及该角色相匹配的职责来体现。关键角色应通过申请人对该组织或机构活动的影响来体现。申请人在该角色中的表现应确定该角色对作为整体的组织或机构是否关键。

审理主任认定申请人不符合该标准，指出律师关于申请人在土耳其军队中角色的陈述，并认定案卷中未包含关于该角色的其他佐证证据。审理主任还认定，就符合该标准而言，政府团体不属于组织或机构。来自[已隐去]的第二封信称，申请人曾在土耳其海军担任上校指挥一艘护卫舰，后担任准将指挥十艘舰船和一千多名官兵。

.

Matter of S-M-H-

在其信中，美国驻伊拉克大使馆副馆长[已隐去]指出，申请人晋升至土耳其训练司准将军衔。案卷中包含土耳其海军上将出具的关于申请人在土耳其海军担任准将服役的服务证明，该证明佐证了这些信件中的信息。案卷包含充分证据证明土耳其军队的卓越声誉。我们认定申请人已在上诉中令人信服地证明，申请人指挥一艘护卫舰以及后来指挥土耳其海军相当一部分的职责构成在具有卓越声誉的组织中的领导角色。因此，申请人符合该标准。

III. 结论

申请人不符合资格，因为他未提交符合条件的一次性成就或符合 8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(i)-(x) 所列十项标准中至少三项的文件作为所需的初始证据。因此，我们无需在最终实质审查中全面处理全部材料。Kazarian, 596 F.3d at 119-20。尽管如此，我们告知，我们已综合审查案卷，认定其不支持申请人具备所寻求分类所需专业水平的认定。

裁定：上诉被驳回。

引用为 Matter of S-M-H-, ID# I 081749 (AAO May 15, 2018)